ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS FINANCIÈRE 2025
FINANZ-DELEGIERTENVERSAMMLUNG 2025

20.09.2025 – STADE MUNICIPAL, YVERDON-LES-BAINS

ORDRE DU JOUR/AGENDA

Ouverture / Eröffnung : 10.15

1. Quorum et points de procédure /
   Quorum und Erläuterung der Prozeduren
   a. Explication des procédures de votation /
      Erklärung des Abstimmungsverfahren
   b. Limite de temps : pour les interventions spontanées et pour les présentations /
      Zeitbegrenzungen : für Spontane Wortmeldungen sowie Präsentationen.
2. Nomination des scrutateurs / Wahl der Stimmenzähler
3. Approbation du PV de l'AD Financière du 21 Septembre 2024 /
   Annahme des Protokolls der Finanz-DV 21. September 2024
4. Rapports annuels / Jahresberichte
5. Clôture des Comptes de l'exercice 2024-25 /
   Jahresabschluss des Geschäftsjahres 2024-25
   a. Rapport des Finances / Bericht der Finanzverwaltung
   b. Rapport de l'organe de révision / Revisionsbericht
   c. Approbation des comptes de l'exercice 2024-25 /
      Annahme des Jahresabschlusses 2024-25
   d. Décharge du Comité Central et de la Trésorerie /
      Entlastung des Zentralvorstands und der Finanzverwaltung
6. Désignation de l'organe de révision pour la clôture de l'exercice 2025-26 et 2026-2027
   Bezeichnung der Revisionsstelle für den Jahresabschluss 2025-26 und 2026-2027

7. Élections / Wahlen:

   Membre du Comité Central / Mitglied des Zentralvorstands

8. Présentation et Approbation du Budget de l'exercice 2025-26 / Präsentation und Annahme des provisorischen Budgets für das Geschäftsjahr 202-25
9. Clôture / Schliessen : 12h45

CLUBS & ASSOCIATIONS

VOIRE ANNEXE A - PRÉSENCES

ANLAGE A - ANWESENHEITEN

COMITÉ CENTRAL & STAFF /ZENTRAL-VORSTAND & STAFF

Fonction	Nom	État
Président	Peter SCHÜPBACH (PSC)	Présent
Vice-Président	Matthias HERZIG (MHE)	Présent
Comité Central	Veronika MUEHLHOFER (VMU)	Excusée
Comité Central	Sylvie ALBERTONI (SAL)	Présente
Comité Central	François MOLETTE (FMO)	Présent
Comité Central	Benjamin FAUDOT (BFA)	Excusé
CEO	Gilles MARIAU (GMA)	Présent
Directeur Technique National (DTN)	Sébastien DUPOUX (SDU)	Présent
Office Management	Marcelo STUDER (MST)	Présent
Responsable de Formation	Philippe LÜTHI (PLU)	Excusé
Responsable de l'Arbitrage	Yann BENOIT (YBE)	Excusé
Responsable médical & Anti-Doping	Mathieu SAUBADE (MSA)	Absent
Président de la commission de discipline	Kurt KOHL (KKO)	Excusé
Président de la commission des arbitres	Andrew KENDALL (AKE)	Excusé
Président de la commission des Compétitions	Vincent PIGUET (VPI)	Présent
Président de la commission de recours	Cyrille PIGUET (CPI)	Absent
Président AVR	Patrick JABERG (PJA)	Excusé
Président ACGR	David RICHARD (DRI)	Absent
Président NSRV	Moritz AEBERSOLD (MAE)	Présent
Président ARVS		
Président FTR	Juan SCHUEMPERLI (JSC)	Excusé
Président Jura3Lacs	Pierre STIEMSBERT	Absent

* * *

PROCÈS-VERBAL/ PROTOKOLL

Café et formalités administratives/ Kaffee und administrative Formalitäten : 09.45

MST contrôle les paiements des montants encore ouverts, la présence des dirigeants des Membres, les éventuelles procurations, et distribue les cartes de vote.

MST kontrolliert die Zahlungen der noch offenen Beträge, die Anwesenheit der Führungskräfte der Mitglieder sowie vorliegende Vollmachten und verteilt die Stimmkarten.

Ouverture / Eröffnung : 10h20

PSC donne la bienvenue aux délégués et ouvre l'assemblée en remerciant les présidents des clubs pour leur présence et leur engagement continu. Il souligne l'importance de leur participation active à travers la proposition de motions et la révision des documents préparatoires.

PSC aussi exprime la gratitude de la Fédération pour le temps et l'énergie investis par chaque président et présidente de club, reconnaissant que leur dévouement est essentiel à la croissance et au succès de la Fédération. Il insiste sur le fait que leur contribution aide à renforcer et développer le rugby en Suisse.

PSC donne ensuite la parole au CEO.

PSC begrüßt die Delegierten und eröffnet die Versammlung, indem er den Clubpräsidenten für ihre Anwesenheit und ihr fortgesetztes Engagement dankt. Er betont die Bedeutung ihrer aktiven Teilnahme durch das Vorschlagen von Anträgen und die Überarbeitung der Vorbereitungsdokumente.

Auch PSC drückt die Dankbarkeit der Verband für die Zeit und Energie aus, die jeder Clubpräsident und jede Clubpräsidentin investiert, und erkennt an, dass ihre Hingabe für das Wachstum und den Erfolg der Verband von entscheidender Bedeutung ist. Er betont, dass ihr Beitrag dazu beiträgt, Rugby in der Schweiz zu stärken und zu entwickeln.

Danach übergibt PSC das Wort an den CEO.

Hommage à Pierre Doutaz

Avant de démarrer l'assemblée GMA demande à Alexandre Faroult, vice-président du RC Monthey, de prendre la parole suite au décès de Pierrot Doutaz, président du RC Monthey et de l'ARVS, le 2 septembre 2025..

Après l'intervention d'Alexandre Faroult, GMA demande à toute l'assemblée de se lever et de rendre hommage à Pierre Doutaz avec une minute d'applaudissement.

Hommage an Pierre Doutaz

Vor Beginn der Versammlung bittet GMA Alexandre Faroult, Vizepräsident des RC Monthey, das Wort zu ergreifen zum Tod von Pierrot Doutaz, Präsident des RC Monthey und der ARVS, welcher am 2. September 2025 verstorben ist.

Nach der Rede von Alexandre Faroult bittet GMA die gesamte Versammlung, sich zu erheben und Pierre Doutaz mit einer Minute des Applauses zu würdigen.

1. Quorum et points de procédure / Quorum und Erläuterung der Prozeduren

GMA constate que tous les présents se sont inscrits sur la liste des présents, et que les procurations ont été vérifiées.
GMA bestätigt, dass sich alle Anwesenden in der Präsenzliste eingetragen haben und die Vollmachten überprüft wurden.

Les présents ayant droit de vote confirment en outre de disposer d'une carte de vote.
Die stimmberechtigten Anwesenden bestätigen, dass sie über eine Stimmkarte verfügen.

Clubs ayant droit de vote présents, voire Annexe A
Anwesende stimmberechtigte Klubs, s. Anhang A

AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS/ ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE : 19

L'AD est valablement constituée.
Die DV ist rechtsgültig konstituiert.

Annexe A: Clubs présents et droits de Vote
Anhang A: Anwesende Klubs & Stimmrechte

a. Explication des procédures de votation / Erklärung des Wahlvorganges

GMA rappelle les règles en matière de droit de vote : Comme dans le Parlement Suisse, les abstentions ne sont pas comptées aux votes valides. La majorité simple ou qualifiée est établie entre les votes en faveur et les votes contre. Avant chaque votation sera communiqué s'il faut la majorité simple ou qualifiée.

GMA erinnert die Anwesenden an die Bestimmungen zur Stimmvergabe: wie im Schweizerischen Parlament werden die Enthaltungen nicht zu den gültigen Stimmen gezählt. Das einfache oder qualifizierte Mehr ergibt sich nur aus den Für- und Gegenstimmen. Vor jeder Abstimmung wird bekannt gegeben, ob einfaches oder qualifiziertes Mehr anwendbar ist.

b. Limite de temps / Zeitbegrenzungen

GMA avertira les intervenants lorsque leur temps de parole dépassera 2 minutes. Chaque intervention spontanée est limitée à 2 minutes. Les présentations seront limitées à 10 minutes.

GMA wird die Redezeit für jede Wortmeldung im Auge behalten. Jede spontane Wortmeldung ist auf 2 Minuten limitiert. Präsentationen werden auf 10 Minuten limitiert sein.

2. Nomination des scrutateurs / Wahl der Stimmenzähler

Sont proposés Abou GBAKALE et Sébastien DUPOUX comme scrutateurs.
Abou GBAKALE und Sébastien DUPOUX werden als Stimmenzähler vorgeschlagen.

POUR/ DAFÜR : 19 CONTRE/ DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

ABOU GBAKALE ET SÉBASTIEN DUPOUX SONT ÉLUS À L'UNANIMITÉ COMME SCRUTATEURS /
ABOU GBAKALE UND SÉBASTIEN DUPOUX SIND EINSTIMMIG ALS STIMMENZÄHLER GEWÄHLT

3. Approbation du PV de l'AD Financière du 21 septembre 2024
Annahme des Protokolls der Finanz-DV 21. September 2024

Les Délégués ont reçu le procès-verbal conformément aux statuts.
Die Delegierten haben das Protokoll statutengemäss erhalten.

Il n'y a pas eu de commentaires et/ou de demandes de modification sur le procès-verbal. On passe à la votation.
Es gibt keine Kommentare und/oder Änderungswünsche zum Protokoll. Es folgt die Abstimmung.

POUR / DAFÜR : 18 CONTRE/ DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 1

LE PV DE L'AD FINANCIÈRE DU 21 SEPTEMBRE 2024 EST APPROUVÉ À L'UNANIMITÉ / DAS PROTOKOLL DER FINANZ-DV VOM 21. SEPTEMBER 2024 IST EINSTIMMIG ANGENOMMEN

Annexe B: PV de l'ADF 2024

Anhang B: Protokoll der FDV 2024

4. Rapports annuels / Jahresberichte

GMA présente le rapport annuel de la FSR

GMA präsentiert den Jahresbericht der FSR

Annexe C: Rapport Annuel

Anhang C: Jahresbericht

5. Clôture des Comptes de l'exercice 2024-25 / Jahresabschluss 2024-25

a. Rapport de Trésorerie / Bericht der Finanzverwaltung

GMA présente le rapport des finances 2024-2025, et répond aux différentes demandes de précision sur ces comptes.

GMA stellt den Finanzbericht 2024-2025 vor und beantwortet verschiedene Nachfragen zu diesen Konten.

b. Rapport de l'organe de révision / Revisionsbericht

L'assemblée a reçu le rapport de l'organe de révision Findea Treuhand AG et ne souhaite pas qu'il soit lu pour tout le monde devant l'assemblée

Der Revisionsbericht von Findea Treuhand AG wurde an alle Delegierten versandt. Auf eine Vorlesung dessen wird verzichtet.

Annexe D : Clôture des Comptes 2024-25

Anhang D : Jahresabschluss 2024-25

c. Approbation des comptes de l'exercice 2024-25 / Annahme des Jahresabschlusses 2024-25

Après les explications données précédemment, le Comité demande donc aux Membres de voter l'approbation des comptes de l'exercice 2024-25.

Nach den vorangegangenen Erläuterungen legt der Vorstand den Mitgliedern die Genehmigung des Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 2024-25 zur Abstimmung vor.

POUR / DAFÜR : 18 CONTRE/ DAGEGEN : 0 ABSTENTION/ ENTHALTUNGEN : 1

LES COMPTES DE L'EXERCICE 2024-25 SONT ACCEPTÉS
DER JAHRESABSCHLUSSES FÜR 2024-25 IST ANGENOMMEN

d. Décharge du Comité Centrale / Entlastung des Zentralvorstands

Pour donner suite à l'approbation des comptes, le Comité demande aux membres de la FSR d'approuver la décharge de responsabilité pour le Comité

Im Anschluss an die Genehmigung des Jahresabschlusses erfolgt die Abstimmung über die Entlastung des Vorstands.

POUR / DAFÜR : 18 CONTRE/ DAGEGEN : 0 ABSTENTION/ ENTHALTUNGEN : 1

LA DÉCHARGE EST APPROUVÉE / DIE DECHARGE IST ERTEILT

6. Désignation de l'organe de révision pour la clôture de l'exercice 2025-26 et 2026/2027 Benennung der Revisionsstelle für den Jahresabschluss 2025-26 und 2026/2027

Le Comité Central propose d'accepter la fiduciaire Findea Treuhand AG comme organe de révision des comptes 2025-26 et 2026-2027

Der Zentralvorstand schlägt vor, den Treuhänder Findea AG als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2025-26 und 2026-2027 anzunehmen.

POUR/ DAFÜR : 18 CONTRE/ DAGEGEN : 0 ABSTENTION/ ENTHALTUNGEN : 1

FINDÉA AG EST APPROUVÉ COMME ORGANE DE RÉVISION POUR 2025-26 ET 2026-2027
FINDEA AG IST ALS REVISIONSSTELLE FÜR 2025-26 UND 2026-2027 ANGENOMMEN

7. Élections - Membre du Comité Central / Wahlen - Mitglied des Zentralvorstands

GMA informe que **Tanya Heimlich-Ng Yuen** a annoncé hier le retrait de sa candidature pour des raisons professionnelles. Cette information a été communiquée hier, le 19 septembre 2025, à tous les présidents par e-mail.

GMA informiert, dass **Tanya Heimlich-Ng Yuen** gestern den Rückzug ihrer Kandidatur aus beruflichen Gründen bekannt gegeben hat. Dies wurde, ebenfalls gestern, 19.09.2025 an alle Präsidenten per Email mitgeteilt.

Il restent donc les candidates suivantes pour les élections :

Damit verbleiben folgende Kandidatinnen für die Wahlen :

- **Chiara Librera**
- **Stéphanie Mailleffaud-Aurousseau**

Ensuite, GMA informe l'assemblée sur la procédure de vote :

Anschliessend informiert GMA die Versammlung über das Abstimmungsverfahren:

i) Remarques préliminaires/ Vorbemerkungen

· Lors de l'assemblée des délégués du 5 juillet 2025, il a été décidé, que « La composition des membres élus et disposant du droit de vote du CC doit compter au moins 40 % de personnes de sexe masculin et 40 % de personnes de sexe féminin » (art. 18-2 statuts). Avec une composition actuelle du comité central de 6 membres, dont 2 femmes, cette décision rend nécessaire l'élection d'une autre femme au comité central.

· Anlässlich der DV vom 05.07.2025 wurde beschlossen, dass «Bei der Zusammensetzung der gewählten, stimmberechtigten Mitglieder des ZV [...] das männliche und das weibliche Geschlecht mindestens zu je 40% vertreten sein» müssen (Art. 18-2 Statuten). Bei einer aktuellen Zusammensetzung des ZV von 6 Mitgliedern, wovon 2 Frauen, macht dieser Beschluss die Nachwahl einer weiteren Frau in den ZV nötig.

· Les deux candidates sélectionnées remplissent les conditions requises (art. 18-6 Statuts) et se sont inscrites dans les délais impartis (art. 15^{septies}-2 statuts).

· Die zwei zur Auswahl stehenden Kandidatinnen erfüllen die Voraussetzungen (Art. 18-6 Statuten) und haben sich fristgerecht (Art. 15^{septies}-2 Statuten) angemeldet.

ii) Procédure de vote/ Wahlvorgang :

· Est élue la candidate qui réunit sur son nom plus de la moitié des bulletins valables.

· Les bulletins blancs et les bulletins nuls ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité absolue.

· Gewählt ist diejenige Kandidatin, deren Name auf mehr als der Hälfte der gültigen Wahlzettel steht.

· Für die Bestimmung des absoluten Mehrs nicht gezählt werden die leeren und die ungültigen Wahlzettel.

iii) Tour de scrutin/ Wahlgang:

- Deux candidates, 1 place au Comité Central

- Chaque club ayant droit de vote dispose d'une voix.

- Zwei Kandidatinnen, 1 Platz im ZV

- Jeder wahlberechtigte Club hat 1 Stimme

iv) Bulletins nuls et suffrages non comptabilisés/ Ungültigkeit und gestrichene Stimmen

- Les suffrages exprimés en faveur d'une personne non éligible, déjà élue, éliminée du scrutin ou non identifiable avec certitude, votes pour plusieurs candidates et les bulletins comportant des messages ou des remarques sont nuls.
- Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés plus d'une fois en faveur d'une même personne au moyen d'un même bulletin de vote ; les noms surnuméraires sont biffés.
- Stimmen für nicht wählbare, bereits gewählte, aus der Wahl ausgeschiedene oder für nicht eindeutig identifizierbare Personen, Stimmen für mehrere Kandidatinnen sowie Wahlzettel, die irgendwelche Mitteilungen oder Äusserungen enthalten, sind ungültig.
- Steht der Name einer Kandidatin oder eines Kandidaten mehr als einmal auf einem Wahlzettel, so werden die Wiederholungen gestrichen.

v) Tour de scrutin invalide/ Ungültiger Wahlgang :

- Est réputée nulle toute élection qui se solde par un nombre de bulletins rentrés supérieur au nombre des bulletins distribués; dans ce cas, un nouveau scrutin est organisé.
- Übersteigt die Zahl der eingegangenen jene der ausgeteilten Wahlzettel, so ist der Wahlgang ungültig und wird wiederholt.

GMA demande à chaque candidate de se présenter à l'assemblée avec un temps de parole de trois minutes.

GMA bittet jede Kandidatin, sich der Versammlung mit einer Redezeit von drei Minuten vorzustellen.

Chiara Librera et **Stéphanie Mailleffaud-Aurousseau** se présentent brièvement et répondent aux questions.

Chiara Librera und **Stéphanie Mailleffaud-Aurousseau** stellen sich kurz vor und beantworten Fragen.

L'Assemblée passe ensuite au vote.

Die Delegiertenversammlung schreitet anschliessend zur Stimmabgabe.

Pendant le décompte des voix, l'assemblée est interrompue pour 10 minutes.

Während der Auszählung der Stimmen wird die Versammlung für 10 Minuten unterbrochen.

Le décompte des voix est exécuté par les scrutateurs et MHE. Résultat de l'élection :

Die Auszählung der Stimmen wird durch die Stimmenzähler und MHE durchgeführt. Resultat der Wahl:

Bulletins blancs/ Leere Wahlzettel :	**1**	**Voix / Stimmen**
Chiara Librera	**7**	**Voix / Stimmen**
Stéphanie Mailleffaud-Aurousseau	**11**	**Voix / Stimmen**
Total :	**19**	**Voix / Stimmen**

La majorité ayant été atteinte pour la candidate **Stéphanie Mailleffaud-Aurousseau**

Die Mehrheit wurde durch die Kandidatin **Stéphanie Mailleffaud-Aurousseau** erreicht.

La séance reprend.

Die Sitzung wird fortgeführt.

GMA communique le résultat de l'élection :

GMA teilt das Ergebnis der Abstimmung mit:

BULLETINS DE VOTE REÇUS/ EINGEGANGENE WAHLZETTEL: 19

BULLETINS BLANCS/ LEERE WAHLZETTEL: 1

NOMBRE DES BULLETINS VALABLES/ ANZAHL DER GÜLTIG ABGEGEBENEN WAHLZETTEL: 18

EST ELUE AVEC 11 VOTES STÉPHANIE MAILLEFAUD-AUROUSSEAU COMME MEMBRE DU CC / MIT 11 STIMMEN IST STÉPHANIE MAILLEFAUD-AUROUSSEAU ALS MITGLIED DES ZV GEWÄHLT.

GMA remercie les candidates pour leur candidature et leur présence à cette AD et exprime l'espoir que Chiara LIBRERA se porte également disponible pour collaborer au sein d'une commission ou d'un comité. Il félicite Stéphanie Mailleffaud-Aurousseau pour son élection au CC et se réjouit de collaborer avec elle.

GMA bedankt sich bei den Kandidatinnen für ihre Kandidatur und das Erscheinen an dieser DV und gibt der Hoffnung Ausdruck, dass Chiara LIBRERA sich vielleicht auch für die Mitarbeit in einer Kommission oder in einem Gremium zur Verfügung stellt. Er gratuliert Stéphanie Mailleffaud-Aurousseau zur Wahl in den ZV und freut sich auf die Zusammenarbeit mit ihr.

8. Présentation et approbation du budget 2025-2026/ Präsentation und Annahme des Budgets für 2025-2026

GMA présente d'abord les grandes lignes et les hypothèses de travail qui ont servi à établir ce Budget 2025-2026, en indiquant notamment les éléments de risques financiers sur les revenus. Puis il répond aux différentes demandes de précision sur ce budget. Il demande ensuite à l'assemblée d'approuver le budget 2025-2026.

GMA erläutert zunächst die Grundzüge und Arbeitshypothesen, die zur Erstellung dieses Budgetplans 2025-2026 dienten, und weist insbesondere auf die Elemente der finanziellen Risiken bei den Rückforderungen hin. Dann beantwortete er die verschiedenen Fragen zu diesem Budget. Anschliessend bat er die Versammlung, den Budget 2025-2026 zu genehmigen.

Annexe E: Budget 2025-2026
Anhang E: Budget 2025-2026

POUR / DAFÜR : 17 CONTRE/ DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 2

LE BUDGET POUR L'EXERCICE 2025-2026 EST ACCEPTÉ
DAS BUDGET FÜR 2025-2026 IST ANGENOMMEN

9. Clôture/ Schliessung (11h35)

PSC remercie les commissions, le staff ainsi que les membres du CC pour le travail accompli cette saison. Il remercie également les délégués pour leur travail continu dans les clubs et les régions, avant de clôturer cette AD à 11.35h.

PSC dankt den Kommissionen, den Mitarbeitern und den Mitgliedern des CC für die in dieser Saison geleistete Arbeit. Er dankt auch den Delegierten für ihre kontinuierliche Arbeit in den Clubs und Regionen und schließt die Generalversammlung um 11.35 Uhr.

Pour le Procès Verbal / Für das Protokoll

Le 24 Septembre 2025 / Den 24. September 2025

Gilles MARIAU - CEO

ANNEXES/ ANHÄNGE

Annexe A : Clubs présents et droits de Vote

Anhang A : Anwesende Klubs & Stimmberechtigungen

Annexe B : PV de l'AD Financière du 21 Septembre 2024

Anhang B : Protokoll der Finanz-DV 21. September 2024

Annexe C : Rapport Annuel

Anhang C : Jahresbericht

Annexe D : Clôture des Comptes 2024-25

Anhang D : Jahresabschluss 2024-25

Annexe E : Budget 2025-26

Anhang E : Budget 2025-26